

## Американские газеты о черкесах<sup>\*</sup>

Суфьян Н. Жемухов<sup>\*\*</sup>

### **Аннотация**

*В электронных ресурсах библиотеки Конгресса США в г. Вашингтоне собран архив большого количества американских газет. В течение нескольких месяцев мы просмотрели архивы американских газет с целью найти в упоминания о черкесах. Из них в около 200 газетах нами было обнаружено упоминание слова «черкес» в более 26000 номерах.*

**Ключевые слова:** черкесы, Черкесия, Кавказ, война на Кавказе, Россия

### ***Circassians in American Newspapers***

### **Abstract**

*When a search on the term “Circassian” is conducted in the Congress Library in Washington D.C., it turns up with upwards of 26.000 mentions in approximately two hundred American newspapers. Some of them, especially those of the political, analytical, and commercial nature, have been translated into Russian for this article.*

**Keywords:** *Circassian, Circassia, Caucasus, war in Caucasus, Russia*

---

<sup>\*</sup> Оригинальные тексты американских газет находятся в электронной версии журнала по адресу <http://dergipark.gov.tr/jocas>

<sup>\*\*</sup> Суфьян Н. Жемухов, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Университета Джорджа Вашингтона, г. Вашингтон, США, e-mail: [zhemukho@gwu.edu](mailto:zhemukho@gwu.edu). (Article sent on: 02.02.2017, article accepted on: 14.03.2017)

Первые упоминания о черкесах нами были обнаружены в газетах 1761 года. В целом, на XVIII век приходится всего 22 упоминания о черкесах. Наибольшее количество упоминаний о черкесах в американских газетах приходится на XIX век и составляет 20865 статей. В XX веке – 6010.

Количество обнаруженных нами упоминаний о черкесах в американских газетах распределяется следующим образом:

XVIII век	XIX век	XX век
	1800-09 - 675	1900-09 – 798
	1810-19 - 1905	1910-19 - 3152
	1820-29 - 7077	1920-29 - 1021
1761-69 - 3	1830-39 - 6261	1930-39 - 267
1770-79 - 3	1840-49 - 390	1940-49 - 227
1780-89 - 9	1850-59 - 572	1950-59 - 138
1790-99 - 7	1860-69 - 429	1960-69 - 141
	1870-79 - 841	1970-79 - 145
	1880-89 - 1422	1980-89 - 86
	1890-99 - 1293	1990-99 – 35

Самое большое упоминание о черкесах в американских газетах приходится на период с 1820 по 1840 гг. Это объясняется активизацией политики Англии на Кавказе в эти десятилетия. США сами не были заинтересованы в Кавказе в это время. Однако английские газеты оказывали большое влияние на общественное мнение Америки, и американские газеты, освещая кавказские новости, следовали, так сказать, политической моде.

Материалы американских газет о черкесах – это, в основном, новости и оригинальные статьи, а также реклама различных товаров, носящих одноименное название, или товаров, сделанных из черкесских тканей и дорогого черкесского дерева. Данная подборка источников содержит наиболее характерные статьи, рекламу, прозаические и поэтические тексты в нашем переводе с английского. Мы не включили в статистику

американские газеты, вышедшие в нашем веке. Однако для наглядности приводим один отрывок публикации 2003 г.

№ 1

• **20 июля 1761 – New York Mercury**

КНИГИ

Джеймс Ривингтон, единственный лондонский книгопродавец в Америке, в своем магазине в ГанOVER Сквере продает книгу «Прекрасная черкешенка» [The Fair Circassian] - большой сборник лучших пьес.

№ 2

• **18 июля 1801 - Commercial Advertiser**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Черкесский лосьон [Circassian lotion] для мытья и споласкивания кожи; имеет целебные свойства.

№ 3

• **20 июля 1819 – Northern Whig**

ОДОБРЕННЫЕ ЛЕКАРСТВА ДЛЯ СЕМЬИ.

Черкесские глазные капли [Circassian Eye Water]. Действенное средство против всех расстройств глаз, проистекающих от холода, воспаления, слабости и т.д. Цена 50 центов.

№ 4

• **20 июля 1820 – Baltimore Patriot**

ЕВРОПЕЙСКАЯ СТАТИСТИКА.

Население Европы составляет 180 миллионов людей.

В Европе проживают 17 наций:

- 1) Романские нации – 61 млн.
- 2) Тевтоны – 54 млн.
- 3) Славяне – 46 млн.
- 4) Кельты – 3 270 000.
- 5) Татары – 3 500 000.
- 6) Маджары – 3 270 000.
- 7) Греки – 2 100 000.

- 8) Финны – 1800000.
- 9) Киммерийцы – 1 610 000.
- 10) Баски – 630.
- 11) Арнауты – 230 000.
- 12) Мальтийцы – 80 000.
- 13) Черкесы – 8 000.
- 14) Самоеды – 2100.
- 15) Евреи – 2 060 000.
- 16) Цыгане – 110 500.
- 17) Армяне – 150 000.

№ 5

• **18 июля 1821 - The Evening Post**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Фирма «Николс» (улица Перл, 147) только что завезла 1 тюк черкесской материи [Circassian Plaid] для женской одежды.

№ 6

• **20 июля 1837 – The Pittsfield Sun**

ИНОСТРАННЫЕ НОВОСТИ.

Русский флот в составе пяти линейных боевых кораблей, трех фрегатов и двух бригантин отплыл из Одессы 21 апреля. Предполагается, что корабли направляются к черкесскому берегу [the Circassian Coast].

№ 7

• **13 января 1854 - New York Daily Times**

БИТВА ПРИ СИНОПЕ:

ИНТЕРЕСНЫЕ ПОДРОБНОСТИ ОБ УНИЧТОЖЕНИИ ФЛОТА

(отрывок из статьи)

Русские начали обстрел города Синопа, и скоро он был в огне вместе с турецкими фрегатами. Австрийский корреспондент сообщает, что все иностранцы покинули город, кроме австрийского консула Пирянца, которому русский консул Корнилов написал о несчастье, случившемся с городом от взрывов кораблей, «которые сами подожгли». Он добавил, что

русские не имели намерения захватывать город, а только хотели сделать его недосягаемым для турецкого флота, который доставлял вооружение к берегу Черкесии и «пиратствовал». Русский флот покинул Синоп до прибытия французских и английских кораблей, он почти не пострадал, будучи вне досягаемости турецких фрегатов.

№ 8

• **18 июля 1854 - New York Daily Times**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Вышла книга Джона Рейнелла Морелла «Россия и Англия: их сила и слабость».

Содержание:

Гл. 2. Черкесская храбрость [Circassian Gallantry].

Гл. 6. Физическая география Кавказа.

№ 9

• **20 июля 1854 – New York Daily Times**

ВОЙНА НА КАВКАЗЕ

(отрывок из статьи)

Турецкий султан Мустафа III потерпел поражение в войне и по Кутчук-Кайнарджийскому договору 1774 г. сдал России обе Кабарды, расположенные вдоль Кубани. В 1778 г. военные поселения, называемые Казачьей Линией, стали расти вдоль течений Кубани и Терека – рек, которые являются северной границей Кавказа.

Восточный Кавказ – в высшей степени фанатичный регион, где религия Корана воодушевляет дух. В то же время, на Западном Кавказе наиболее просвещенные умы формируются с учетом соображений береговой торговли и коммерции.

В 1820 г. недалёковидные европейские владычицы Англия и Франция, а также царь, ополчились против султана и оставили горцев без его поддержки. Русские взяли Анапу. Ссылаясь на адрианопольский договор, царь объявил, что весь Кавказ отошел к нему. Были построены военные укрепления на черноморском берегу, который одновременно был жестко

блокирован. Паскевич и его преемник Вельяминов построили военные дороги через степи и ущелья. Это подняло весь Западный Кавказ. Племена подняли оружие под командованием толпы вождей, которые пошли на самый отчаянный и кровавый штурм русских крепостей.

В таком положении вещей, около 20 лет назад, английская пресса стала обращать внимание на тенденцию русской агрессии и блокаду черкесского берега. Это мешало английской торговле в том регионе, что, конечно, усилило интерес к осажденным горцам. Дэвид Уркварт, на своем корабле с характерным названием «Проказник» [Mischief] нарушил блокаду в 1834 г. С тем же намерением за ним последовал Джеймс Белл на торговом судне с военной контрабандой на борту. Но этот последний был захвачен и конфискован, а его имя «Виксен» некоторое время склонялось везде. Лорд Пальмерсон заверил Белла, что он не признает русскую блокаду. Но он ничего не предпринял, и мир между Англией и Россией не был нарушен. Общественное мнение, однако, было на стороне черкесов, Уркварта, Белла, Лонгворта, Спенсера и других, кто смог пробраться на Западный Кавказ для воодушевления воюющих племен, и для уверения их в том, что рано или поздно английское влияние будет использовано в их пользу. Но горцы устали, ожидая английские пароходы. И в 1839 г. горцы объединенно напали на русские колонии, штурмуя и равняя с землей крепости Туапсе, Шапсин, Николай и несколько других и заставив огромное количество русских выступить против них. Они отвергли прокламации и предложения царя, и поклялись, что будут сражаться до последнего человека, даже если весь мир будет против них (наблюдая, однако, со своих вершин, не появится ли дым английских военных пароходов над Черным морем). И они бы, скорее всего, преуспели бы в разрушении вражеских крепостей и колоний, если бы сам император не предложил прекратить войну. Боясь объединения черкесов с чеченцами и лезгинам, царь вынужден был в 1839 г. отменить блокаду Черного моря и оставить разрушенные крепости в руинах.

№ 10

• **20 июля 1857 – New York Daily Times**

НЕПРИБЫТИЕ «ЧЕРКЕСА»

Пароход «Черкес», отплывший из Ливерпуля 11 числа, должен был уже прибыть, но еще не подавал сигнала. Погода облачна, возможен дождь.

№ 11

• **22 июля 1857 – New York Daily Times**

НЕПРИБЫТИЕ «ЧЕРКЕСА»

Пароход «Черкес», плывущий из Ливерпуля, отсутствует вот уже одиннадцатый день и еще не передавал сигнала. Погода ясная, ветер западный.

№ 12

• **13 января 1859 - New York Times**

ГАЛВЕЙ - НЬЮ-ЙОРКСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ

АТЛАНТИЧЕСКОЙ КОРОЛЕВСКОЙ

ПОЧТОВОЙ НАВИГАЦИОННОЙ КОМПАНИИ

(объявление)

Следующим из Нью-Йорка отбывает пароход «Черкес» (the steamship CIRCASSIAN), капитан Г.У. Джексон, в четверг 27 января, с остановкой в С.-Джонсе (Ньюфаундланд) для получения королевской почты.

Цены на билеты: Первый класс – 90 долларов, Второй – 50, Третий – 30 (включая бесплатные билеты во все главные города Великобритании, охваченные железнодорожным сообщением). В Третьем классе предоставляются тарелки, ложки, вилки и т.п., а также постельное белье.

№ 13

• **22 июля 1865 - New York Times**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Музей Барнум представляет грандиозную зрелищную пантомиму с участием Черкесской семьи [Circassian Family] – Зуруби Ханнум – «Жемчужина моря»

Залума Агра – «Звезда Востока»  
Арела Паша – «Королевское сокровище»

№ 14

• **18 июля 1866 - New York Times**

РЕКЛАМА.

Континентальная Почтово-Пароходная Компания. – По новому маршруту американских почтовых пароходов из Нью Йорка в Антверпен (с остановкой в Гавре) отправляется первый пароход «ЧЕРКЕС» [Circassian] в 15:00, 18 числа сего месяца. Компания будет напрямую доставлять европейскую континентальную почту, таким образом, избегая дополнительных расходов за транспортировку через Англию. «ЧЕРКЕС» является пароходом высшего класса и развивает очень быструю скорость.

№ 15

• **18 июля 1866 - New York Times**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Новый американский музей Барнум организует представление с участием Черкешенки [Circassian Girl] на Бродвее, между улицами Сприн и Принс.

№ 16

• **18 июля 1877 - New York Times**

СДАЧА НИКОПОЛИСА

(отрывок из новости)

Корреспондент лондонской «Таймс» телеграфировал 16 июля из Турну-Магурелли: «Я посетил два монитора [морские суда], отобранные у турок, и видел пленных, перевозимых на румынский берег Данюба. Все они обычные пленные турки. Баши-бузуки и черкесы [Circassians] оставили место некоторое время назад. На командных высотах Никополиса везде лежат пустые гильзы, разбросанные во все стороны и свидетельствующие о жестокой схватке. Тысячи ружей, штыков и прочего оружия сложены вдоль дороги в город, на которой 300



раненых мусульман ждут, когда их поместят в походный госпиталь».

№ 17

• **18 июля 1877 - Daily Constitution**

МАРШ ГУРКО

(отрывок из новости)

Получен русский официальный отчет от 16 июля о переходе через Балканы, который гласит: «В воскресенье произошла стычка около деревни Озазаре между силами казаков и несколькими отрядами баши-бузуков и черкесов, поддержанными турецкой пехотой. Враг сопротивлялся до прибытия отряда драгун и артиллерийской батареи, посланных генералом Гурко. Увидев прибытие этих подкреплений, турки бежали. Захвачены флаг, несколько штандартов и множество оружия».

(Эта же статья под названием НАПАДЕНИЕ ТУРОК опубликована в New York Times от 18 июля 1877.)

№ 18

• **22 июля 1877 - Chicago Daily Tribune**

ЧЕРКЕССКИЕ РАБЫ

Черкесы вновь принялись за старое – продают своих детей. На прошлой неделе некий паша из Скутари послал за доктором. По прибытии доктора, паша открыл ему, что покупает 19-летнюю черкесскую девушку у ее брата за 100 фунтов, и перед тем как заплатить деньги хочет, чтобы он ее осмотрел. От доктора требовалось физическое обследование девушки. Доктор был англичанином, чье положение в турецком обществе позволяло ему выносить подобные заключения. Он осмотрел девушку. Она была куплена. По словам англичанина, девушка не то, чтобы была особо красивой. Просто хорошо сложенная, здоровая юная женщина. Казалось, она была горда от мысли обменять свою хибару на дворец старого негодника. *Наш корр. из Константинополя*

№ 19

• **29 июля 1877 - Daily Constitution**

ВОСТОК ЗА НЕДЕЛЮ

Самым выдающимся событием недели стал захват русскими Шипки - стратегически важнейшего прохода на Балканах. Жара была ужасная и у русских не было артиллерии. Проход был атакован с обоих концов – генералом Гурко с юга и князем Мирским с севера. Его защищали избранные турецкие войска, состоящие преимущественно из черкесов и египтян. Они вынуждены были сдавать позицию за позицией под отчаянным напором князя Мирского. Резкий маневр генерала Гурко довершил дело, парализовав турецкие войска. Проход находится полностью в руках русских, и они могут беспрепятственно провозить через него артиллерию и обоз.

№ 20

• **13 января 1878 - Chicago Daily Tribune**

СПЕЦИАЛЬНАЯ ДЕПЕША для Chicago Daily Tribune.

Прибыл первый карабельный груз западной продукции для отправки в Великобританию через Галифакс. Он отбудет по назначению завтра на пароходе «Черкес» (the steamship CIRCASSIAN). Часть груза состоит из шести вагонов свежего мяса.

№ 21

• **29 июля 1878 - New York Times**

РЕЦЕНЗИЯ НА РУССКУЮ ПОВЕСТЬ

ЛЬВА ТОЛСТОГО «КАЗАКИ»

(отрывок)

Перед нами предстает живописная картина жизни казачьей деревни на реке Терек. Как и положено казачке, Марьянка крепко сложена и большая работница; и вместе с тем, красавица. Весь день она занята по дому и в хлеву. Она помолвлена с Лукашкой, у которого есть любовница, о чем известно Марьянке. Он напивается и обнимается с деревенскими девушками. Потом он убивает враждебного черкеса и перенимает, насколько это может казак,

высокомерную походку вразвалку черкесского абрека [Circassian bravo].

Но в повести проглядывает даже еще более темная сторона его души. Вначале, когда у него еще не было коня, до того как он убил черкеса, Лукашка не надеялся, что за него выдадут Марьянку. И воображал себя ее любовником, допуская, что она выйдет за другого. В таком нравственном болоте развивается сюжет повести.

№ 22

- **13 января 1885 - Atlanta Constitution**

ОБО ВСЕМ.

Боевой порядок «верблюжье каре» для отражения неожиданной атаки уже давно освоен западным военным искусством. Во время войны в Северном Алжире, французские гвардейцы выдрессировали своих верблюдов ложиться в этом порядке и стреляли в атакующих арабов через этот живой бруствер. Две последние бухарские армии включали верблюжьи подразделения «йезаллисов» (солдат с ружьями), чьи верблюды несли привязанные к горбам фитильные замки от ружей. Лошади были использованы в этом качестве генералом Суловым, одним из героев Русско-Кавказской войны (Russo-Caucasian war). Когда его подразделение из 100 человек было окружено 1500 черкесами, он приказал выложить круг из умерших и умирающих лошадей и за этим необычным бруствером они продержались до прибытия подкрепления.

№ 23

- **19 июля 1888 - Washington Post**

РОМАНТИЧЕСКАЯ ВСТРЕЧА

(отрывок из статьи)

Юнае гадалка, называющая себя Бобо-ель-Було, открыла на днях бутик на ул.Бордуок. Она призналась, что является Египетской принцессой. У нее чистейшие черкесские черты лица, но кожа темная, как у светлой негретянки. Ее зубы белеют как жемчуг, а глаза завораживающе сияют.

№ 24

• **13 января 1890 – Washington Post**

**КРАСАВИЦЫ ЧЕРКЕСИИ**

Много всего было написано о красоте черкесских женщин и много чего преувеличено. Согласно турецким представлениям, они также прекрасны как гурии мусульманского Рая. То, что называется черкесскими красавицами, можно встретить недалеко от Батуми, в городах и окрестностях Ахалцика, Озергети и Лугдиди. Их можно также встретить на Северном Кавказе у Анапы и в маленьких деревнях от этого города вдоль по берегу до Лочки. В большинстве своем это бедные крестьянские девушки. У них красивые глаза, но не особо выразительные. До 14 лет у них привлекательные черты, но после этого их черты начинают постепенно грубеть. Их волосы иногда светлые, иногда темные, но всегда пышные. Они выходят замуж в 13-14 лет и после этого стремительно стареют, так что к двадцати годам выглядят на все сорок.

Это недалеко от Лугдиди турецкие султаны во времена империи доставали жен для своих гаремов. Бедные черкесские родители с готовностью расставались со своими чадами за несколько пиастров, за коня или ружье. И девушки увозились, чтобы быть проданными за баснословные цены в Стамбуле.

Это здесь была найдена Салтаней – прекрасная черкешенка, которая оказала такое пагубное влияние на Абдул Азиза и привела его к такому пренебрежению собственными интересами, что это стоило ему трона и жизни. Салтаней была дочерью крестьянина, живущего в скромных условиях в Озергети. Уже будучи десяти лет от роду она выделялась своей красотой и привлекательностью блестящих глаз. В возрасте 11 лет она была выбрана поставщиком рабов из турецкой столицы, который заплатил за нее необычно высокую цену в 100 пиастров. Он повез и выставил ее в Константинополе – обычай в этом городе еще распространенный, хотя уже и не поддерживаемый законом.

Работорговец не идет на открытый рынок и не созывает публику. Как и у торговца высокохудожественными полотнами и скульптурами, у него есть свой круг покупателей и он

рассылает им специальные приглашения. Они приходят посмотреть на человеческую подвижность, и лицо, предложившее наивысшую цену, уводит приз. Эти торги постоянно идут в Константинополе, и правительство закрывает на них глаза, в то же время заявляя для западных ушей о своем отвращении к работорговле.

Дираз Паша, губернатор Карпута, был вызван в Константинополь султаном для объяснения противоречия в годовом доходе его провинции; противоречие заключалось в том, что Дираз становился все богаче, а годовой доход из его провинции в имперскую казну – все меньше. Такое положение дел было для султана достаточным поводом к действию, без всяких проверок счетов и выяснения деталей. Турецкий правитель не имел ничего против того, чтобы Дираз обирал кого-то, но он не должен был обирать самого султана. Соответственно Дираз был в немилости и в ожидании чего-то худшего, когда ему улыбнулась судьба и он получил приглашение на смотрины юной черкешенки. Ее редкая красота впечатлила Дираза как она впечатляла всех. Он предложил невероятную цену и выиграл торги девушки. В тот же вечер она была в пути ко дворцу султана – подарок от провинившегося губернатора Карпута. А спустя неделю Дираз вернулся на свой пост с незапятнанным послужным списком.

Прекрасная черкешенка очаровала Абдул Азиза с первого взгляда, и из безыскусного ребенка гор она стала такой же активной интриганкой как и любая обитательница гарема. Могущественные военные боялись ее влияния, а прежние фавориты научились ее ненавидеть. Она использовала свое влияние не всегда благоразумно и было очевидно, что это ослабляет султана в мнении его подданных; так как турки бесконечно ревнивы и одновременно презрительны к женскому влиянию в государственных делах. Свержение Абдул Азиза и его безвременная кончина принадлежат истории, и в Стамбуле хорошо известно, что женщина разделяла в этом главную ответственность. Салтаней исчезла в то же время, когда умер бедный султан. Ее судьба – предмет предположений и догадок.

Тем не менее, страны, ранее называвшиеся Черкесией и Грузией, не перестали полностью быть источниками для поставок

в турецкие гаремы. Однако теперь этот бизнес состоит в простом заманивании или похищении. Всего несколько недель назад в Батум пришла бедная женщина и рассказала русским властям печальную историю. *Она была похищена во время полевых работ недалеко от Ахалцика двумя мужчинами, которые неожиданно появились и схватили ее, обещая пощадить и не обращаться с ней дурно, если она не станет кричать. Мужчины оказались поставщиками рабов из Ризаба, приморской деревни азиатской Турции. Это в тридцати пяти милях от города Трабзона, куда и была передана женщина в гарем. Вначале она содержалась как узница. Через несколько месяцев было решено, что она смирилась со своим новым существованием и ей разрешили выходить вместе с сопровождающим. Она воспользовалась первой же возможностью для побега и заявление, которое она сделала батумским властям было сенсационным, не говоря обо всех остальных ее приключениях. Она сообщила, что множество русских женщин содержатся, как и она в турецких гаремах и что она встретилась с несколькими несчастными.*

Русская полиция теперь проводит расследование с целью освобождения пленниц. Пока они мало продвинулись из-за завесы секретности, которой как почти непроницаемой вуалью, окружена домашняя жизнь женщин в Турции.

№ 25

• **18 июля 1893 - Chicago Daily Tribune**

ПЕРСОНАЛИИ

(отрывок)

Генерал Лю Уоллес говорит, что турецкая кавалерия считается лучшей во всей Европе. Воины черкесской охраны султана (которых Бул Рассел называет «самыми живописными негодьями в мире»), как говорит ген. Уоллес «кровожадны и вероломны, безрассудно храбры и чрезвычайно красивы. Даже у худших из них благородная посадка головы прекрасной формы». У самого султана королевская борода, но худое лицо и бесцветные глаза, пронзительные как у ястреба.

№ 26

• **22 июля 1893 - Chicago Daily Tribune**

Марианна Норт

«ВОСПОМИНАНИЯ О СЧАСТЛИВОЙ ЖИЗНИ»

(отрывок из книги)

На пароходе из Константинополя плыли грузинки и черкешенки, которых должны были продать в Египет. Перекупщик, свирепый старый дикарь, был разодет в черный халат и носил необычный тюрбан. В судовых документах он зарегистрировал всю партию как своих дочерей. Его слуги держали их на постной еде и выводили гулять. Почти все они были молоды. Старый негодяй сказал нам, что надеется получить по 100-150 фунтов за каждую из них. Они ни в малейшей степени не выглядели несчастными. В восточных странах свобода не считается одним из неотъемлемых прав человека.

№ 27

• **29 июля 1897 - New York Times**

КОРАБЕЛЬНЫЕ И ПОЧТОВЫЕ НОВОСТИ

Британский пароход «Черкесский князь» [SS Circassian Prince] с капитаном Джеффри отплыл сегодня из Шилд в Нью Йорк.

№ 28

• **18 июля 1905 - Boston Daily Globe**

АНГЛИЧАНКА

(отрывок из стихотворения Чарлза Маккея)

Есть во Франции красотки,

И испанки хороши,

Итальянки, и гречанки,

И черкешенки милы.

Но прекрасней всех их вместе,

Покоряет нас всегда,

И сердца наши чарует,

Англичанки красота.

№ 29

• **29 июля 1906 - New York Times**

КАМИЛА ДЮ ГАСТ

Мадам Камила дю Гаст известна как многосторонняя личность - писательница, путешественница и спортсменка... Французская знаменитость обожает экзотические наряды и часто принимает гостей в восточных костюмах: то как алжирка, то как черкесская рабыня, или как румынская крестьянка.

(Снимок: Madame Camilla du Gast)

№ 30

• **29 июля 1906 - Washington Post**

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ УХИЩРЕНИЯ

ЧИКАГСКОГО ИГОРНОГО БИЗНЕСА

Какими только ухищрениями не пользовались владельцы чикагских тотализаторов. Одним из них была картина «Фатима», впервые появившаяся на Саус Кларк Стрит. После этого было нарисовано так много «Фатим», что она стала своеобразным символом тотализаторов на скачки того времени. «Фатима» - это картина размером 4x4 метра, на которой изображена красивая «черкешенка, фаворитка султана». Она полулежит на красном сатиновом диване, с изящным янтарным ожерельем на шее, в прелестных комнатных туфлях с загнутыми носками, улыбающаяся, с прекрасными волосами. Какой-то чикагский художник получил за нее \$500.

Картина, окаймленная для лучшего эффекта электрическими лампочками, была поводом для того, чтобы заманивать прохожих. Зазывала перед входом размахивал жестяной банкой, предлагая увидеть «великую улыбку Фатимы». И многие олухи, ни разу в жизни не видевшие изнутри заведение, где делают ставки, заходили посмотреть на девушку с бусами, купающуюся в лунном свете.

Знающие же люди сразу проходили через комнату, в которой висела картина Фатимы, и спешили в комнату, где делались ставки на скачки. Чикагские полицейские из отдела по борьбе с игорным бизнесом могли бы так никогда и не раскусить трюк. Но другие владельцы тотализаторов, бывшие не у дел, решили



перенять удачное нововведение и по городу было вывешено восемь «Фатим». В результате их моментально накрыли полицейские и вычистили все заведения.

№ 31

• **19 июля 1908 – Chicago Daily Tribune**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Тумбочка из черкесского ореха - \$ 47

Туалетный столик из черкесского ореха - \$ 26

№ 32

• **19 июля 1913 - New York Times**

ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРЕМЬЕРЫ СЛЕДУЮЩЕГО СЕЗОНА.

Театр «Франц Леар» представляет оперетту Виллнера и Стеффана «Черкесская Красавица» [Circassian Beauty].

№ 33

• **13 января 1919 - Chicago Daily Tribune**

Элизабета Грей

ГОРНИЧНАЯ

(отрывок)

Рано утром на заре я, журналистка Элизабета Грей, с сожалением заставила себя встать с уютной постели, чтобы отправиться на поиски дома Мистера Икс, который обнадеежил меня работой в качестве горничной, и с которым я начинала свое журналистское расследование состояния домашнего сервиса в Чикаго. Это не могло быть очень уж глубоким расследованием, но я надеялась разгадать, почему так много девушек предпочитают работу в офисе, магазине и на фабрике, вместо того, чтобы идти в горничные.

Я бросила несколько голубых клетчато-бумажных передников и один белый для прислуживания за столом в соломенный чемодан, который выглядел, будто он эмигрировал со мной из Ирландии. Я завилла свои волосы до тех пор, пока они не встали торчком как у черкесской красавицы и моя розовая вельветовая шляпа была «самый раз че надо».

№ 34

• **13 января 1924 - Los Angeles Times**

Эдвин Таррисс

ТИПИЧНЫЙ ТУРОК

(отрывок из рассказа)

[В поезд с американскими военными шел мужчина в униформе турецкого офицера].

- Типичный турок,- сказал один.

- Да,- подтвердил другой,- но что-то в его облике отличает его от всех турков, которых я встречал.

- В твоих словах что-то есть,- согласился третий американец.- Я что-то не верю, что он турок. Может, черкес или какой-нибудь азиат.

- Джентлемены,- улыбнулся «турок», вынув сигарету изо рта,- я могу удовлетворить ваше любопытство по поводу моего происхождения. Я родился в городе Луисвилле штата Кентукки.

№ 35

• **20 июля 1924 – Los Angeles Times**

ПРЕКРАСНЫЙ САД В ЮЖНОЙ КАЛИФОРНИИ

(отрывок)

Аднантера павония [Adnanthera pavonia] (красное сандаловое дерево из Азии) имеет линзообразные алые семена, известные под названием черкесские бусы [Circassian bead].

№ 36

• **20 июля 1924 – New York Times**

Р.Ле Клерк Филлипс

О, БЕДНАЯ ЧУЖЕСТРАНКА!

Попробуйте вообразить, черкесскую девушку, популярную во французской столице начала XVIII века. Чужестранка без состояния, входящая в самые изысканные круги аристократической Франции! Чужестранки из Азии и Восточной Европы сегодня не в моде. Но это исторический факт, что аристократическая Франция увивалась за мадамуазель Аиссе [Aisse], которую Комте де Ферриол [Comte de Ferriol], французский посол в Турции, купил ребенком 4-х лет на невольничьем рынке в Константинополе.

И это еще не самое изумительное в истории о знаменитой Аиссе. На протяжении своей сравнительно короткой жизни она написала большое количество писем своей подруге, безыскусно описывая ей, что происходило в обществе, где она вращалась. Она писала эти письма просто и натурально, записывая все, что приходило ей в голову, и совсем не предполагая, что они переживут ее. Она не знала, что самому М.де Вольтеру, величайшему человеку в Европе, будет предопределено опубликовать ее нежный и трогательный вклад во французскую литературу. Что Сант-Бев, величайший из когда-либо живших критиков, не будет слишком велик, чтобы сделать автора этих писем предметом одного из своих очаровательных эссе. И что она сама станет героиней по крайней мере трех пьес. О, бедная чужестранка!

Ее история настолько не похожа на другие, что неудивительно, если она привлекает так много внимания. Безнравственный Комте де Ферриол был частым посетителем невольничьего рынка в Константинополе. Не будем вдаваться в подробности, с какой целью. Но однажды на рынке он увидел милую девочку с чудесными волосами – совсем еще дитя. Он спросил цену. Цена была высока, потому что, как объяснил работорговец, это не обычный раб, а дочь черкесского вождя, на чей аул напали турки, убили его и всю его семью, пощадив лишь этого прелестного ребенка. Ферриол заплатил цену и получил ребенка. Скорее всего, рассказ работорговца был правдив, потому что часто в своей детской болтовне она упоминала о большом доме, в котором жила, и о многочисленных слугах.

Ферриол, отнюдь уже не молодой и неженатый, возможно, со страхом думая о старческом одиночестве, решает взять ее во Францию и растит у своей сестры вместе с ее детьми. Так маленькая черкешенка оказалась в Париже, поступила в женскую школу, в соответствующее время попала в самое элегантное общество в мире и моментально вошла в моду. Она была особенной красоты, с пышными прекрасными светлыми волосами, большими черными глазами, высокая, почти чересчур стройная. Скоро она привлекла внимание не кого иного как Его Высочества Филиппа герцога Орлеанского. Но у нее было

достаточно силы ума, чтобы устоять перед его настойчивостью. Но, увы, бедная Аиссе! Скоро появился другой кавалер – щедрый и добрый Шевалье д’Айдие [Chevalier d’Aydie] - и его она полюбила на всю оставшуюся жизнь. И Айдие любил ее не меньше. Почему же, тогда, они не поженились? Айдие очень хотел этого. Но Аиссе была воспитана в косных идеях французского общества того времени. В своей гордыне, она думала, что бедная и безымянная черкешенка, проданная в рабство, она не пара французскому дворянину. Они были фактически семьей, но со временем совесть бедной черкешенки одержала над ней верх. Полная раскаяния и жестоко несчастная, она пыталась разорвать их связь, но не смогла. Вынужденная разлука с любимой дочерью, которая была воспитана в женской школе и считалась англичанкой, терзало ей сердце. И настигнутая легочной болезнью, которая давно ей угрожала, она умерла. Ей было только 39. Сент-Бев проследил всех ее потомков до наших дней, что не так уж и сложно, так как она умерла лишь в 1869 г. Поэтому, мы вполне можем заявлять, что все еще существует человеческая связь между несчастной черкешенкой и нашей эпохой.

№ 37

• **20 июля 1926 – Los Angeles Times**

РЕКЛАМА

Изысканные чулки! Шифоновая текстура. Оттенок «черкешенка»! С «Чудо-шовроном» – чтобы не соскальзывали, и «узкой пяткой» - чтобы сделать лодыжку стройнее.

№ 38

• **13 января 1929 - Chicago Daily Tribune**

• **13 января 1829 – Washington Post**

• **13 января 1929 - Atlanta Constitution**

ПРЕВРАЩАЯ ВОЛНЫ В РАДИО

(отрывок из анонса)

Известный американский пианист Джон Пауелл будет выступать сегодня в 20:15 на волне WSB и по общенациональной радиовещательной системе NBC. Мистер Пауелл исполнит

«Ноктюрн Ре-бемоль», а затем «Скерцо Си-минор» Шопена, а также свою композицию «Черкесская Красавица» и еще несколько вещей.

№ 39

• **13 января 1930 - New York Times**

ЯНВАРСКАЯ ЛЬНЯНАЯ РАСПРОДАЖА

(реклама)

Льняная ткань черкесского дизайна (Circassian design) серого, золотого и зеленого оттенков, не подшита, 72 на 90 дюймов, в комплекте с 12 салфетками – цена 52 доллара 50 центов.

№ 40

• **13 января 1935 - New York Times**

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД

ГРУЗИНО-ЧЕРКЕССКОГО ОБЩЕСТВА (объявление).

Грузино-Черкесское общество (Georgian Circassian Society) готовится дать бал-алаверды на Плазе 23 января под патронажем известных членов Общества и русской диаспоры. Собранные средства будут использованы на мероприятия по улучшению бытовых условий неимущих.

В организации мероприятия принимал активное участие детский танцевальный коллектив во главе с мисс Дороти Пейн и княгиней Долли Обеленской. Им помогали: Пегги Брокау, Бетти Чапин, Елизавета Чеу, Елизавета Черчилль, Алиса Даннинг, Барбара Хог, Атнониетта Джонсон, Елена Меси, Джованна Миллет, Патрисия и Маргарет Миннегероде, Юджиния Морис, Мери де Мумм, Ливуд Оглсби, Моуд Пейн, Рут Палмер, Дороти Сиемс, Мери Тейлор, Полли Уоррен и Луиза Уайтхаус.

№ 41

• **13 января 1940 - New York Times**

ОБЩЕСТВО АЛАВЕРДЫ ПРОВЕЛО ЕЖЕГОДНЫЙ БАЛ

Члены Кавказского Общества Алаверды появились в оживших танцах в национальных одеждах прошлой ночью на Девятом ежегодном бале-алаверды который прошел в главном бальном зале Плазы. Много старинных костюмов грузин, черкесов, осетин

и других кавказских наций были представлены членам общества в специальной развлекательной программе, подготовленной князем Дмитрием Джорджадзе. Князь Симон Сидамон-Эристов осуществлял общее руководство.

Вечер был проведен с целью оказания помощи возведению летнего дома отдыха в Колд Спринг (штат Нью-Йорк) и фонду стипендий Общества. Эта организация была основана девять лет назад для оказания помощи выходцам с Кавказа в Америке и за границей и для культурного и социального сближения между кавказцами и американцами. Многие известные люди города помогли комитету в организации вчерашнего представления.

Князь Кадир Гирей, один из основателей спонсорской организации, и члены его комитета по приему гостей пришли на вечер в утонченных национальных костюмах из обшитой золотом и серебром парчи и вельвета, которые в прошлом поколении надевали на праздники в царской России.

До бала было дано несколько обедов. Чета Бенджамин П.Уатсонов дала обед в честь четы Уильяма Студдифорда и мисс Кетлин Шуоб, Уильяма фон Глана и Франклина Хангера.

Граф и графиня Анатолий Буксхоеведен также дали обед. Графиня – урожденная Святополк-Мирская. На их обеде присутствовали Маркус Дейли, чета Алексиса Гиеровского, чета Александра Гренера, чета Бориса Мардвинова, вдова Томаса Хьюгса, Деннисон Форбс, полковник Георгий Филипов и Эдвард П.С.Л.Камминг.

№ 42

• **18 июля 1959 - Los Angeles Times**

РЕКЛАМА

(отрывок)

Распродажа! За полцены! Только в течение двух дней! Фирма «Врюс-Пианно» предлагает самый большой выбор роялей и пианино когда-либо бывший в Калифорнии, из черного и красного дерева, черкесского ореха [Circassian Walnut] и др.

№ 43

• **19 июля 1964 - New York Times**

ГОРДОСТЬ ГОРОДА БЕЖЕНЦОВ - В СТУДЕНТАХ,  
РАЗБРОСАННЫХ ПО МИРУ

(отрывок)

Для города, построенного вокруг единственного родника на скалистой земле и населенного беженцами, Амман сегодня многолюдное место.

Город ожил достаточно недавно, когда Турецкий султан после войны с Россией 80 лет назад поселил здесь черкесских мусульман, эмигрировавших из России. Он выбрал Амман потому что это было безопасное место между холмами, с достаточным количеством воды, поставляемой большим родником. Сегодня потомки тех черкесов в числе самых богатых землевладельцев. И живописная черная и красная черкесская одежда выделяет дворцовую охрану кололя Хусейна.

№ 44

• **22 июля 1977 - Los Angeles Times**

Эдит Ванокур

КУРИЦА У РАЗНЫХ НАРОДОВ.

Все любят курятину в той или иной форме, и, сравнительно с другими видами мяса, она более-менее доступна по цене. У каждого народа свой способ приготовления курицы. В Мексике ее иногда жарят в несладком шоколаде. Турки готовят десерт из белого мяса курицы, добавляя мед. Черкесы покрывают холодную курятину изумительным ореховым соусом. Французы жарят ее в масле. Китайцы используют сезамовое растительное масло.

№ 45

• **18 июля 2003 - New York Times**

Хасан Бин Талал

БУДУЩЕЕ ИРАКА, ОТРАЖЕННОЕ В ЕГО ПРОШЛОМ

(отрывок)

Ирак в период правления Файсала I был страной, чьи граждане участвовали в укреплении нации независимо от чьего-

либо превосходства – будь то шииты или сунниты, арабы или курды, черкесы или туркмены. Поэтому неудивительно, что Ирак стал первым арабским государством, вошедшим в Лигу Наций и был моделью для остальных восходивших государств Ближнего Востока и многих других.

**Список американских газет, в которых обнаружены упоминания о черкесах:**

1. Albany Advertiser
2. Albany Argus
3. Albany Daily Advertiser
4. Alexandria Daily Advertiser
5. Alexandria Gazette & Daily Advertiser
6. Alexandria Gazette, Commercial and Political
7. Alexandria Herald
8. American
9. American Advocate and Kennebec Advertiser
10. American Beacon and Commercial Diary
11. American Beacon and Norfolk & Portsmouth Daily Advertiser
12. American Citizen
13. American Farmer
14. American Mercury
15. American Star
16. American Watchman
17. Atlanta Constitution
18. Balance, and Columbian Repository
19. Baltimore Patriot
20. Baltimore Patriot & Evening Advertiser
21. Baltimore Patriot & Mercantile Advertiser
22. Barre Gazette
23. Barre Patriot
24. Berkshire County Whig
25. Berkshire Journal
26. Berkshire Star
27. Boston Commercial Gazette
28. Boston Daily Advertiser
29. Boston Daily Globe
30. Boston Gazette
31. Boston Intelligencer & Evening Gazette
32. Boston Intelligencer, and Morning & Evening Advertiser



33. Boston Mirror
34. Boston Patriot and Daily Chronicle
35. Boston Patriot & Daily Mercantile Advertiser
36. Boston Recorder
37. Boston Weekly Messenger
38. Brookville Enquirer
39. Camden Gazette
40. Carlisle Gazette and the Western Repository of Knowledge
41. Carlisle Republican
42. Carlisle Gazette and the Western Repository of Knowledge
43. Carlisle Republican
44. Carolina Centinel
45. Carolina Federal Republican
46. Chicago Daily Tribune
47. Christian Messenger
48. City Gazette And Daily Advertiser
49. City of Washington Gazette
50. Columbian Centinel
51. Commercial Advertiser
52. Connecticut Centinel
53. Connecticut Courant
54. Connecticut Gazette
55. Connecticut Herald
56. Connecticut Journal
57. Connecticut Mirror
58. Daily Advertiser
59. Daily Constitution
60. Daily National Intelligencer
61. Danbury Gazette
62. Dedham Gazette
63. Democrat
64. Eagle
65. Eastern Argus
66. Eastern Argus Semi Weekly
67. Eastern Argus Tri Weekly
68. Essex Gazette
69. Essex Patriot
70. Essex Register
71. Evening Post
72. Farmers' Cabinet
73. Farmer's Repository

74. Federal Republican
75. Federal Republican & Commercial Gazette
76. Franklin Monitor and Charlestown General Advertiser
77. Gazette & Patriot
78. Gazette of the United States
79. Genius of Liberty
80. Hampden Federalist
81. Hampden Federalist & Public Journal
82. Hampden Patriot and Liberal Recorder
83. Haverhill Gazette
84. Haverhill Gazette & Essex Patriot
85. Hudson River Chronicle
86. Independence
87. Independent American
88. Independent Chronicle & Boston Patriot
89. Ithaca Journal and General Advertiser
90. Ithaca Herald
91. Kentucky Reporter
92. Ladies' Weekly Museum, or Polite Repository of Amusement and Instruction
93. Louisiana Advertiser
94. Los Angeles Times
95. Mercantile Advertiser
96. Metropolitan
97. Middlesex Gazette
98. Miscellany
99. Morning Chronicle
100. Morning News
101. National Advocate
102. National Aegis
103. National Gazette and Literary Register
104. National Messenger
105. National Standard
106. New Bedford Mercury
107. Newburyport Herald
108. New-England Galaxy & Masonic Magazine
109. New-England Palladium
110. New England Palladium & Commercial Advertiser
111. New-Hampshire Gazette
112. New-Hampshire Patriot & State Gazette
113. New-Hampshire Sentinel

114. Newport Mercury
115. New-York Columbian
116. New-York Commercial Advertiser
117. New-York Courier
118. New-York Daily Advertiser
119. New York Daily Times
120. New York Evening Post
121. New-York Gazette & General Advertiser
122. New-York Gazette and The Weekly Mercury
123. New-York Herald
124. New-York Mercury
125. New-York Times
126. New-York Weekly Museum
127. Northern Post
128. Northern Whig
129. North Star
130. Norwich Courier
131. Norwich Packet and Country Journal
132. Olio
133. Otsego Herald
134. Otsego Herald or Western Advertiser
135. Palladium of Liberty
136. People's Friend & Daily Advertiser
137. Philadelphia Minerva
138. Pittsfield Sun
139. Plattsburgh Republican
140. Plebeian
141. Plough Boy
142. Portsmouth & Great-Falls Journal of Literature & Politic
143. Portsmouth Journal and Rockingham Gazette
144. Portsmouth Journal of Literature & Politics
145. Portsmouth Oracle
146. Poulson's American Daily Advertiser
147. Providence Gazette
148. Providence Gazette And Country Journal
149. Providence Patriot
150. Providence Patriot & Columbian Phenix
151. Public Advertiser
152. Recorder
153. Repertory
154. Republican or, Anti-Democrat

155. Republican Star and General Advertiser
156. Republican Star or Eastern Shore General Advertiser
157. Republican Watch-Tower
158. Rhode Island American and Gazette
159. Rhode-Island American and General Advertiser
160. Rhode-Island American and Providence Gazette
161. Rhode-Island Republican
162. Richmond Enquirer
163. Salem Register
164. Salem Gazette
165. Semi-Weekly Eagle
166. Sentinel of Freedom
167. Shamrock, or Hibernian Chronicle
168. Spectator
169. Star of Liberty
170. Statesman
171. Stern Argus
172. Sun
173. Tickler
174. Trenton Federalist
175. True American
176. Vergennes Gazette and Vermont and New-York Advertiser
177. Vermont Gazette
178. Vermont Intelligencer and Bellows' Falls Advertiser
179. Vermont State Paper
180. Voice of the Nation
181. Waldo Patriot
182. Washington City Weekly Gazette
183. Washington Federalist
184. Washington Post
185. Washington Whig
186. Watch-Tower
187. Weekly Visitor, and Ladies' Museum
188. Westchester Herald
189. Western Monitor
190. Western Star
191. Western Star, And, Harp of Erin
192. Winyaw Intelligencer
193. Woodstock Observer
194. Yankee